

17-18

MÁSTER UNIVERSITARIO EN EL MUNDO
CLÁSICO Y SU PROYECCIÓN EN LA
CULTURA OCCIDENTAL

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



INTERPRETACIÓN DE LOS TEXTOS GRIEGOS

CÓDIGO 24402921



Ámbito: GUJ - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/valida/>



C813959B23FCA5095737567AB94F9B1F

17-18

INTERPRETACIÓN DE LOS TEXTOS
GRIEGOS
CÓDIGO 24402921

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA



Nombre de la asignatura	INTERPRETACIÓN DE LOS TEXTOS GRIEGOS
Código	24402921
Curso académico	2017/2018
Títulos en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN EL MUNDO CLÁSICO Y SU PROYECCIÓN EN LA CULTURA OCCIDENTAL
Tipo	CONTENIDOS
Nº ETCS	10
Horas	250.0
Periodo	ANUAL
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

El objetivo de esta asignatura es proporcionar al estudiante los recursos necesarios para poder interpretar con seguridad los textos griegos. Para ello, es preciso un dominio de la traducción de los textos y del comentario filológico. Dentro del Programa general del Máster esta asignatura supone un pilar básico en cuanto que la traducción y el comentario de textos son unas de las técnicas filológicas fundamentales. La proyección en la cultura occidental del mundo griego se ha llevado a cabo mediante la transmisión y asimilación de toda una serie de autores, desde Homero hasta la época romana, que nos han legado en sus textos todo su pensamiento y su saber. El conocimiento de estos autores en su lengua original permitirá profundizar en el conocimiento tanto lingüístico como literario del mundo griego en general y de la época clásica en particular.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Dado que el objetivo de la asignatura es traducir textos griegos, el estudiante debe estar en posesión de una serie de destrezas gramaticales y conocimientos de griego antiguo suficientes para encarar con éxito la tarea de la traducción. Por ello, esta asignatura está dirigida **exclusivamente** a titulados en Filología Clásica.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	ROSA MARIA DEL ROSARIO PEDRERO SANCHO
Correo Electrónico	rpedrero@flog.uned.es
Teléfono	91398-6894
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍA CLÁSICA



HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

La tutorización de esta asignatura correrá a cargo de Rosa Pedrero, Profesora responsable de la misma.

Dirección postal: Departamento de Filología Clásica de la UNED, c/ Senda del Rey, 7, 28040 Madrid.

Horario de atención: lunes y miércoles de 10-14 h.; miércoles de 16-20 h.

Teléfono: 91 398 6894

Correo electrónico: rpedrero@flog.uned.es

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Conocimientos

La asignatura quiere profundizar en el conocimiento de los textos griegos en lengua original, de manera que el estudiante sea capaz de entender, primero, y de interpretar, después, el gran legado cultural y literario que los griegos nos han transmitido. Para ello se propone una selección de textos, en prosa y en verso, que el estudiante deberá traducir con ayuda del diccionario, si bien el fin último será prescindir de esta herramienta. Por un lado, se reflexionará sobre la lengua en que están escritos los textos y por otro, se analizará el contenido desde el punto de vista filológico, literario e histórico.

1. Reconocer los textos griegos en todos sus aspectos filológicos y literarios
2. Analizar filológicamente los textos originales
3. Interpretar el contenido de los textos
4. Relacionar los textos antiguos con el mundo actual.

Habilidades y destrezas

- Capacidad de comentar a partir de un texto en lengua original y de extraer una serie de conclusiones.
- Interpretar adecuadamente los datos desde el conocimiento más profundo de los textos.
- Integrar los recursos filológicos en el análisis de los textos.



CONTENIDOS

METODOLOGÍA

El método es eminentemente práctico: Desde el principio el estudiante tendrá que compaginar el estudio teórico con la práctica de la traducción y el comentario filológico de los textos propuestos. El nivel será progresivo, de menor a mayor dificultad. El estudiante traducirá y comentará las obras propuestas en cada bloque con ayuda de la bibliografía y de los materiales que le proporcione el profesor. Para la parte del contacto directo con los estudiantes (ampliaciones bibliográficas, aclaración de puntos concretos del Programa, actividades individuales, o cualquier otro tipo de consulta o contacto) se recurrirá a la vía virtual, en la que los apartados del “Foro” y el “Correo” prestarán una ayuda inestimable.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Tucídides:

Ediciones:

Jones, S.-Powell, E.: *Thucydides Historiae*, 2 vols. Oxford 1942, varias reimp.

Comentarios:

Gomme, A.W. –Andrewes, A. - Dover, K. J.: *A historical commentary on Thucydides*, Oxford 1945-1981, 5 vols.

Sófocles:

Ediciones:

Dain, A.- Mazon, P.: *Sophocle*, París, Les Belles Lettres, 2ª ed., 1960-1967.

Dawe, R.D. : *Sophoclis Tragoediae*, Leipzig, Teubner, 2 vols. 1975 y 1979.

Lloyd-Jones, H - Wilson, N.G.: *Sophoclis Fabulae*, Oxford Univ. Press, 1990.

Pearson, A.C.: *Sophoclis Fabulae*, Oxford 1924, varias reimp.

Comentarios:

Bollack, J.: *La naissance d’Oedipe: traduction et commentaires d’ Œdipe Roi*, París, Gallimard, 1995.

Dawe, R.D.: *Sophocles. Oedipus Rex*. Cambridge University Press, 1991.

Kamerbeek, J.C.: *The Plays of Sophocles. Commentaries*, Leiden, E.J. Brill, 1963-1967.



BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Alsina, J.: *Tucídides, historia, ética, política*, Madrid 1981.

Lida, M^a R.: *Introducción al teatro de Sófocles*, Barcelona, Paidós, 1983.

Estudios generales:

Adrados, F.R.: *La democracia ateniense*, Madrid, Alianza Universidad, 1975.

- *Del teatro griego al teatro de hoy*, Alianza, 1999.

Bowra, C.M.: *La Atenas de Pericles*, Madrid, Alianza, 1974.

Lesky, A.: *Historia de la Literatura Griega*, Madrid, Gredos, 1968.

- *La tragedia griega*, Barcelona, Labor, 1966.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

El curso virtual constituirá un instrumento básico tanto para el contacto permanente entre el profesor y el estudiante, como para la difusión de los contenidos y del trabajo personal que el estudiante debe realizar. Se intervendrá en él para dar directrices y poder resolver dudas o cuestiones generadas en la asignatura. Mediante el curso virtual se darán las instrucciones oportunas de cara a las tareas que los estudiantes deben ir haciendo cada día. Por otro lado, la participación activa del estudiante en el foro se valorará positivamente.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no hayan sido sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.

